

# ～そばから（才剛～就馬上又～・反覆徒勞）

「～そばから」（才剛～就馬上又～・反覆・徒勞） — ① 句型と例句

N1・CEFR C1

姓名： 日期：

**STEP 1・先讀懂句型：**先看下面的句型公式與說明，再把例句一句一句唸出聲音。看懂了、唸熟了，再翻到第 2 頁自己動筆寫。



柴犬老師陪你學！

## 動詞「辭書形／た形」 → +そばから → 後句（反覆・徒勞、白費力氣）

「～そばから」表達「才剛做完前項、後項就立刻又發生」、而且這件事「一再反覆、做了等於白做」。和「が早いか／や否や／なり」同樣是「一～就」、但「そばから」多了兩個獨有重點：①反覆性（不是一次、是反反覆覆）、②徒勞感（前項的努力被後項抵消、白費）。

接續：

- ①動詞辭書形+そばから：「覚えるそばから忘れてしまう」（背了就忘）。
- ②動詞た形+そばから：「片づけたそばから、子供が散らかす」（才整理好孩子又弄亂）。辭書形與た形都可。
- ③不接名詞・形容詞：×「忙しいそばから」。

3 大特徵：

- ①反覆性（核心）：同一件事一而再、再而三地發生、不是一次性事件。
- ②徒勞感：前項做的努力被後項立刻抵消、帶「怎麼做都沒用」的無奈・煩躁。
- ③後句多是負面・讓人困擾的事：忘記、弄髒、弄亂、又出問題。

最重要對比 — 4 個即時表現（N1 核心辨別）：

- ・「そばから」=反覆・徒勞（核心差異）：「教えるそばから忘れる」（教了又忘、一直循環）。
  - ・「が早いか」（81-1）=一次性、幾乎同時、強調速度：「ベルが鳴るが早いか走り出した」。
  - ・「や否や」（81-2）=一次性、最書面：「知らせを聞くや否や駆けつけた」。
  - ・「なり」（81-3）=一次性、同主語意外行動：「入るなり泣き出した」。
- 決定性差異：そばから 是「反覆（做了又做、白費）」、其他三個都是「一次性（發生一次就結束）」。看到「反覆・徒勞」語感選そばから、看到「單次・快速」選另外三個。
- 和 N2 「たとたん」（65-1）相比：たとたん 也是一次性意外瞬間、そばから 是反覆徒勞、完全不同。

注意：

- ①そばから 一定帶「反覆」語感、單次事件不能用：×「ドアを開けるそばから、客が来た」（單次）→ 這要用「が早いか／たとたん」。
- ②後句的主語可和前句不同：「私が片づけるそばから、子供が散らかす」（私→子供）。
- ③常用題材：背單字（覚える／忘れる）、打掃（片づける／散らかる、拭く／汚れる）、教導（教える／忘れる）。

## 例句（9句）

単語を覚えるそばから、忘れてしまう。（たんごをおぼえるそばから、わすれてしまう。） 單字背了就忘。

片づけるそばから、子供が部屋を散らかす。（かたづけるそばから、こどもがへやをちらかす。） 才剛整理好、孩子又把房間弄亂。

床を拭くそばから、犬が泥だらけの足で歩き回る。（ゆかをふくそばから、いぬがどろだらけのあしであるきまわる。） 地板才擦完、狗就用滿是泥的腳走來走去。

教えたそばから忘れるので、何度も同じことを説明している。（おしえたそばからわすれるので、なんどもおなじことをせつめいしている。） 才教完就

忘、所以同樣的事說明了好幾遍。

---

稼ぐそばから使ってしまうので、お金がちっとも貯まらない。(かせぐそばからつかってしまうので、おかねがちっともたまらない。) 賺多少花多少、錢一點都存不住。

---

注意したそばから、また同じミスを繰り返す。(ちゅういしたそばから、またおなじみすをくりかえす。) 才提醒過、就又重複同樣的錯誤。

---

皿を洗うそばから、次々と汚れた皿が運ばれてくる。(さらをあらうそばから、つぎつぎとよごれたさらがはこばれてくる。) 盤子才洗、隣盤子又一個個被端了過來。

---

雪を掻くそばから、また積もっていく。(ゆきをかくそばから、またつもっていく。) 雪才剛鏟、又積了起來。

---

聞いたそばから忘れてしまうので、必ずメモを取るようになっている。(きいたそばからわすれてしまうので、かならずめもとるようになっている。) 聽過就忘、所以一定會做筆記。

---

# ～そばから (才剛～就馬上又～・反覆徒勞)

「～そばから」(才剛～就馬上又～・反覆・徒勞) — ② 練習

N1・CEFR C1

姓名： 日期：

**STEP 2・自己寫寫看**：看左邊的提示詞，在底線上寫出完整的日文句子，記得加上正確的助詞與句尾。寫完再翻到第 3 頁對答案。

動詞「辭書形/た形」 → +そばから → 後句 (反覆・徒勞、白費力氣)

1 提示：単語・覚える (おぼえる)

2 提示：部屋・片づける (かたづける)

3 提示：床・拭く (ふく)

4 提示：教える・忘れる (おしえる)

5 提示：稼ぐ・使う (かせぐ)

6 提示：注意・する (ちゅうい)

7 提示：皿・洗う (あらう)

8 提示：雪・掻く (かく)

9 提示：聞く・忘れる (きく)

10 提示：(畏) 必須是反覆、非單次 (はんぶく)

11 提示：(震) 不接形容詞 (せつぞく)

---

12 提示：(震) vs 一次的「が早いか/なり」 (ちがい)

---

13 提示：(自由) 洗う・汚れる (あらう)

---

14 提示：(自由) 直す・壊れる (なおす)

---

15 提示：(自由) 作る・売れる (つくる)

---

16 提示：書く・消す (かく)

---

17 提示：積む・崩れる (つむ)

---

18 提示：草・抜く (ぬく)

---

19 提示：並べる・売れる (ならべる)

---

20 提示：覚える・抜ける (ぬける)

---

21 提示：渡す・なくす (わたす)

---

22 提示：片づける・出す (だす)

---

# ～そばから (才剛～就馬上又～・反覆徒勞)

「～そばから」(才剛～就馬上又～・反覆・徒勞) — ③ 解答

N1・CEFR C1

姓名： 日期：

**STEP 3・對答案**：以下為已驗證的模範解答。標示「參考解答」者為開放式題目的其中一種正解，並非唯一答案。

**1** 提示：単語・覚える (おぼえる)

**単語を覚えるそばから、忘れてしまう。** (たんごをおぼえるそばから、わすれてしまう。)

たんごをおぼえるそばから、わすれてしまう。

單字背了就忘。

**2** 提示：部屋・片づける (かたづける)

**片づけるそばから、子供が部屋を散らかす。** (かたづけるそばから、こどもがへやをちらかす。)

かたづけるそばから、こどもがへやをちらかす。

才整理好孩子又弄亂。

**3** 提示：床・拭く (ふく)

**床を拭くそばから、犬が泥だらけの足で歩き回る。** (ゆかをふくそばから、いぬがどろだらけのあしであるきまわる。)

ゆかをふくそばから、いぬがどろだらけのあしであるきまわる。

才擦完狗又踩麟。

**4** 提示：教える・忘れる (おしえる)

**教えたそばから忘れるので、何度も同じことを説明している。** (おしえたそばからわすれるので、なんどもおなじことをせつめいしている。)

おしえたそばからわすれるので、なんどもおなじことをせつめいしている。

才教完就忘、講了好幾遍。

**5** 提示：稼ぐ・使う (かせぐ)

**稼ぐそばから使ってしまうので、お金がちっとも貯まらない。** (かせぐそばからつかってしまうので、おかねがちっともたまらない。)

かせぐそばからつかってしまうので、おかねがちっともたまらない。

賺多少花多少存不住。

**6** 提示：注意・する (ちゅうい)

**注意したそばから、また同じミスを繰り返す。** (ちゅういしたそばから、またおなじみすをくりかえす。)

ちゅういしたそばから、またおなじみすをくりかえす。

才提醒就又犯錯。

**7** 提示：皿・洗う (あらう)

**皿を洗うそばから、次々と汚れた皿が運ばれてくる。** (さらをあらうそばから、つぎつぎとよごれたさらがはこばれてくる。)

さらをあらうそばから、つぎつぎとよごれたさらがはこばれてくる。

才洗麟盤子又來。

8 提示：雪・掻く (かく)

雪を掻くそばから、また積もっていく。(ゆきを かくそばから、また つもっていく。)

ゆきを かくそばから、また つもって いく。  
才鏟雪又積起來。

9 提示：聞く・忘れる (きく)

聞いたそばから忘れてしまうので、必ずメモを取るようになっている。(きいたそばから わすれて しまうので、かならず めもを とるよ  
うに している。)

きいたそばから わすれて しまうので、かならず めもを とるよう に して いる。  
聽過就忘、所以做筆記。

10 提示：(震) 必須是反覆、非單次 (はんぶく)

(×) ベルが鳴るそばから走り出した / (○) 覚えるそばから忘れる

はんぶく  
單次用「が早いか」、反覆循環才用「そばから」。

11 提示：(震) 不接形容詞 (せつぞく)

(×) 忙しいそばから / (○) 片づけるそばから

せつぞく  
そばから 只接動詞辭書形或た形。

12 提示：(震) vs 一次性的「が早いか/なり」 (ちがい)

(反覆・徒勞) 覚えるそばから忘れる / (一次性・即時) 席に着くが早いか食べ始めた

ちがい  
そばから = 反覆白費、が早いか/なり = 一次性即時。

13 提示：(自由) 洗う・汚れる (あらう)

参考解答

車を洗うそばから、また砂埃で汚れてしまう。(くるまを あらうそばから、また すなほこりで よごれて しまう。)

くるまを あらうそばから、また すなほこり で よごれて しまう。  
車才洗好、又被沙塵弄髒了。

14 提示：(自由) 直す・壊れる (なおす)

参考解答

古い機械は、直したそばからまた別の所が壊れる。(ふるい きかいは、なおしたそばから また べつの ところが こわれる。)

ふるい きかいは、なおしたそばから また べつの ところが こわれる。  
舊機器才修好、又有別的地方壞掉。

15 提示：(自由) 作る・売れる (つくる)

参考解答

その店のパンは、焼くそばから売れていく人気ぶりだ。(その みせの ぱんは、やくそばから うれて いく にんきぶりだ。)

その みせの ぱんは、やくそばから うれて いく にんきぶりだ。  
那家店的麵包剛烤好就賣光、人氣超旺。

**16** 提示：書く・消す (かく)

**黒板に書くそばから、先生がどんどん消していく。** (こくばんにかくそばから、せんせいが どんどん けていく。)

こくばんにかくそばから、せんせいが どんどん けていく。  
才寫上黑板、老師就一個個擦掉。

**17** 提示：積む・崩れる (つむ)

**積み木を積むそばから、弟が崩れてしまう。** (つみきを つむそばから、おとうとが くずしてしまう。)

つみきを つむそばから、おとうとが くずしてしまう。  
積木才疊好、弟弟又推倒。

**18** 提示：草・抜く (ぬく)

**雑草は抜くそばから、すぐにまた生えてくる。** (ざっそうは ぬくそばから、すぐに また はえてくる。)

ざっそうは ぬくそばから、すぐに また はえてくる。  
雑草才拔掉、馬上又長出來。

**19** 提示：並べる・売れる (ならべる)

**新商品は棚に並べるそばから売れていった。** (しんしょうひんは たなに ならべるそばから うれていった。)

しんしょうひんは たなに ならべるそばから うれていった。  
新商品才上架就一一賣出。

**20** 提示：覚える・抜ける (ぬける)

**年のせいか、覚えたそばから頭から抜けていく。** (としの せいか、おぼえたそばから あたまから ぬけていく。)

としの せいか、おぼえたそばから あたまから ぬけていく。  
也許是上了年紀、才記住就從腦中溜走。

**21** 提示：渡す・なくす (わたす)

**プリントを渡すそばから、生徒たちはどこかへなくしてしまう。** (ぷりんとを わたすそばから、せいとたちは どこかへ なくしてしま  
う。)

ぷりんとを わたすそばから、せいとたちは どこかへ なくしてしまう。  
講義才發下去、學生們就弄丟到不知哪去了。

**22** 提示：片づける・出す (だす)

**おもちゃを片づけるそばから、子供がまた全部出してしまう。** (おもちゃを かたづけるそばから、こどもが また ぜんぶ だしてしま  
う。)

おもちゃを かたづけるそばから、こどもが また ぜんぶ だしてしま  
う。  
玩具才收好、孩子又全部拿出來。